

# DAGLIG PLEIE - DAGLIG SKÖTSEL - PÄIVITTÄINEN HOITO - DAGLIG PLEJE - DAGELIJKSE ZORG - DAGELIJKSE ZORG



USER FRIENDLY

Arbeidets start - För att börja arbeta - Työn käynnistäminen - Start af arbejde - Aanvang van het werk - Aanvang van het werk

FIMAP

**1** Electric version

**2**

**3**

**4** ON

**5** ON

**6**

**7**

**Maxima**

**1**

**2**

**3** ON

**4** ON

**5**

**6** ZONE 2 ZONE 3

**7**

**Maxima (Pro)**

**1**

**2**

**3** ON

**4** ON

**5** ECO mode

**6**

**Maxima (Plus)**



## Daglig vedlikehold - Dagligt underhåll - Päivittäinen huolto - Daglig vedligeholdelse - Dagelijks onderhoud - Dagelijks onderhoud

FIMAP

<p><b>1</b></p> <p>NO Plassere maskinen i hvileposisjon ved å heve gulviskieren og borsten</p> <p>SV Sätt maskinen i viloläge genom att höja sugskrapan och borsten</p> <p>FI Laita kone leposenttoon nostamalla lattianpyyhintä ja harjaa</p> <p>DA Stil maskinen i pausesstilling ved at løfte sugefoden og borsten</p> <p>B Zet de machine in de ruststand, hef de wisser en de borstel</p> <p>NL Zet de machine in de ruststand, hef de wisser en de borstel</p>	<p><b>2</b></p> <p>NO Slå av maskinen ved å vri nøkkelen til posisjonen OFF og ta ut pluggen (E-modeller)</p> <p>SV Stäng av maskinen genom att ställa nyckeln i FRÅN-läge och ta ut elkontakten (modeller E)</p> <p>FI Sammuta kone kiertämällä avain OFF-asentoon ja irrota pistoke (mallit E)</p> <p>DA Sluk maskinen ved at dreje nøglen til position OFF og fjern stikkontakten (modeller E)</p> <p>B Zet de machine uit, draai daarvoor de sleutel in de stand OFF en verwijder het stopcontact (modellen E)</p> <p>NL Zet de machine uit, draai daarvoor de sleutel in de stand OFF en verwijder het stopcontact (modellen E)</p>	<p><b>3</b></p> <p>NO Tøm oppsamlingsstanken</p> <p>SV Töm smutsvattenbehållaren</p> <p>FI Tyhjennä keräyssäiliö</p> <p>DA Tøm spildevandstanken</p> <p>B Maak het afvalreservoir leeg</p> <p>NL Ledig het afvalreservoir</p>
<p><b>5</b></p> <p>NO Rengjør gulviskieren</p> <p>SV Rengör sugskrapan</p> <p>FI Puhdista lattianpyyhin</p> <p>DA Rengør sugefoden</p> <p>B Reing de wisser</p> <p>NL Reing de wisser</p>	<p><b>6</b></p> <p>NO Rengjør restfilteret</p> <p>SV Rengör restproduktsfiltret</p> <p>FI Puhdista jätesuodatin</p> <p>DA Rengør filteret til rester</p> <p>B Reing de restfilter</p> <p>NL Reing de restfilter</p>	<p><b>7</b></p> <p>NO Rengjør oppsugsfilteret</p> <p>SV Rengör sugfiltret</p> <p>FI Puhdista imusuodatin</p> <p>DA Rengør sugefilteret</p> <p>B Reing de aanzuigfilter</p> <p>NL Reing de aanzuigfilter</p>
<p><b>9</b></p> <p>NO Rengjør filteret til løsningen</p> <p>SV Rengör renvattenfiltret</p> <p>FI Puhdista liuossuodatin</p> <p>DA Rengør filteret til rengøringsmiddelopløsning</p> <p>B Reing de filter van de oplossing</p> <p>NL Reing de filter van de oplossing</p>	<p><b>10</b></p> <p>NO Lade batteriene (For modellene hvor batterilader ombord er del av standardutstyret)</p> <p>SV Ladda batterierna (för modeller som är standardutrustade med batteriladdare på maskinen)</p> <p>FI Lataa akut (Malleissa, joissa on koneessa sijaitseva akkulaturi vakiovarusteena)</p> <p>DA Oplad batterierne (på modeller med batteriplader monteret som standardudstyr)</p> <p>B Laad de batterijen (Voor modellen met batterijlader standaard aan boord)</p> <p>NL Laad de accu's (Voor modellen met acculader standaard aan boord)</p>	<p><b>11</b></p> <p>NO Lade batteriene (For modellene uten batterilader)</p> <p>SV Ladda batterierna (för modeller utan batteriladdare)</p> <p>FI Lataa akut (Malleissa, joissa ei ole akkulaturia)</p> <p>DA Oplad batterierne (på modeller uden batteriplader)</p> <p>B Laad de batterijen (Voor modellen zonder batterijlader)</p> <p>NL Laad de accu's (Voor modellen zonder acculader)</p>
<p><b>4</b></p> <p>NO Rengjør oppsamlingslangen</p> <p>SV Rengör sugslangen</p> <p>FI Puhdista imuletku</p> <p>DA Rengør sugeslangen</p> <p>B Reing de aanzuigleiding</p> <p>NL Reing de aanzuigleiding</p>	<p><b>8</b></p> <p>NO Gjør ren oppsamlingsstanken</p> <p>SV Rengör smutsvattenbehållaren</p> <p>FI Puhdista keräyssäiliö</p> <p>DA Rengør spildevandstanken</p> <p>B Reing het afvalreservoir</p> <p>NL Reing het afvalreservoir</p>	



## Løsning på problemene - Problemlösning - Ongelmien ratkaiseminen - Løsning af fejltilstande - Oplossing van de storingen - Oplossing van de storingen

FIMAP

<p><b>NO MASKINEN STARTER IKKE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrollerer at batteriene er riktig tilkoblet</li> <li>- Kontrollerer posisjonen til nøkkelen</li> <li>- Kontrollerer at ledningen til batteriladeren er frakoblet</li> <li>- Kontrollerer at strømkabelen er koblet til hovedstrømmen (E) på riktig måte</li> </ul>	<p><b>SV MASKINEN STARTAR INTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrollera att batterierna är korrekt anslutna</li> <li>- Kontrollera nyckelns läge</li> <li>- Kontrollera att batteriladdarens sladd är frånkopplad</li> <li>- Kontrollera att nätkabeln är direkt ansluten till elnätet (E)</li> </ul>	<p><b>FI KONE EI KÄYNNISTY</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tarkista, että akut on kytketty oikein</li> <li>- Tarkista avaimen asento</li> <li>- Tarkista, että akkulaturin johto ei ole kytkettyä</li> <li>- Varmista, että virtajohto on kytketty oikein sähköverkkoon (E)</li> </ul>	<p><b>DA MASKINEN TÆNDER IKKE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontroller at batterierne er korrekt tilsluttet</li> <li>- Kontrollerer at ledningen til batteriladeren er frakoblet</li> <li>- Kontroller at strømkabelen er koblet til hovedstrømmen (E) på riktig måte</li> </ul>
<p><b>MASKINEN BEVEGER SEG IKKE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Trykk riktig på spaken operatør tilstede</li> </ul>	<p><b>MASKINEN RÖR SIG INTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Håll dödmansspaken korrekt intryckt</li> </ul>	<p><b>KONE EI LIIKU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Paina käyttäjän läsnäolosta ilmoittavaa vipua asianmukaisella tavalla</li> </ul>	<p><b>MASKINEN BEVEGER SIG IKKE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tryk korrekt på grebet for tilstedeværelse af fører</li> </ul>
<p><b>MASKINEN VASKER IKKE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrollerer at batteriene er ladde</li> <li>- Kontrollerer hvorvidt det finnes feilmeldinger på display</li> <li>- Kontrollerer at løsningsstanken ikke er tom</li> <li>- Kontrollerer at løsningen tilføres riktig</li> <li>- Kontrollerer tilstandene til gummiementene til børstene og skift de ut dersom det er nødvendig (1)</li> </ul>	<p><b>MASKINEN RENGÖR INTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrollera att batterierna är laddade</li> <li>- Kontrollera om det finns feilmeldanden på display</li> <li>- Kontrollera att renvattenbehållaren inte är tom</li> <li>- Kontrollera att renvattenløsningen matas ut korrekt</li> <li>- Kontrollera skicket på borstarna</li> <li>- Kontrollera skicket på borstarna</li> </ul>	<p><b>KONE EI PESE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Varmista, että akkuissa on latausta</li> <li>- Varmista näkyvä näyttö mahdollisesti virheviestejä</li> <li>- Varmista, että liuosäiliö ei ole tyhjä</li> <li>- Varmista, että liuosta syötetään asianmukaisella tavalla</li> <li>- Tarkasta harjojen kunto ja vaihda ne tarpeen vaatiessa (1)</li> </ul>	<p><b>MASKINEN VASKER IKKE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontroller at batterierne er opladet</li> <li>- Kontroller om der er fejlmeldelser på displayet</li> <li>- Kontroller at spildevandstanken ikke er tom</li> <li>- Kontroller at rengøringsmiddelopløsningen udsendes korrekt</li> <li>- Kontroller tilstanden af børsterne, og udskift ved behov (1)</li> </ul>
<p><b>MASKINEN TØRKER IKKE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrollerer at det ikke vises feilmeldinger på display</li> <li>- Forsikre deg om at gulviskieren er rensenket</li> <li>- Kontrollerer at oppsamlingsstanken ikke er full</li> <li>- Kontrollerer tilstandene til gummiementene til gulviskieren, skift de ut dersom det er nødvendig (2)</li> </ul>	<p><b>MASKINEN TORKAR IKKE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrollera att inga feilmeldanden finns på displayen</li> <li>- Kontrollera att sugskrapan är sänkt</li> <li>- Kontrollera att smutsvattenbehållaren inte är full</li> <li>- Kontrollera skicket på sugskrapans gummi och byt ut dem om det behövs (2)</li> </ul>	<p><b>KONE EI KUIVAA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Varmista, että näyttö ei näy virheviestejä</li> <li>- Varmista, että lattianpyyhin on alas laskettuna</li> <li>- Varmista, että keräyssäiliö ei ole täysi</li> <li>- Tarkasta lattianpyyhkimien kumien kunto ja vaihda ne tarpeen vaatiessa (2)</li> </ul>	<p><b>MASKINEN TØRKER IKKE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontroller at der ikke er fejlmeldelser på displayet</li> <li>- Kontroller at sugefoden er sænket</li> <li>- Kontroller at spildevandstanken ikke er fyldt</li> <li>- Kontroller tilstanden af sugefodens gummi, og udskift ved behov (2)</li> </ul>
<p><b>DE MACHINE START NIET</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Controleer of de batterijen correct aangesloten zijn</li> <li>- Controleer de stand van de sleutel</li> <li>- Controleer of de kabel van de batterijlader losgekoppeld is</li> <li>- Controleer dat de stroomkabel correct is aangesloten op het stroomnet (E)</li> </ul>	<p><b>DE MACHINE START NIET</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Controleer of de accu's correct aangesloten zijn</li> <li>- Controleer de stand van de sleutel</li> <li>- Controleer of de kabel van de acculader losgekoppeld is</li> <li>- Controleer dat de stroomkabel correct is aangesloten op het stroomnet (E)</li> </ul>	<p><b>DE MACHINE START NIET</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Controleer of de accu's correct aangesloten zijn</li> <li>- Controleer de stand van de sleutel</li> <li>- Controleer of de kabel van de acculader losgekoppeld is</li> <li>- Controleer dat de stroomkabel correct is aangesloten op het stroomnet (E)</li> </ul>	<p><b>DE MACHINE START NIET</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Druk op de juiste wijze op de hendel aanwezigheid bediener</li> </ul>
<p><b>DE MACHINE BEWEEGT NIET</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Druk op de juiste wijze op de hendel aanwezigheid bediener</li> </ul>	<p><b>DE MACHINE BEWEEGT NIET</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Druk op de juiste wijze op de hendel aanwezigheid bediener</li> </ul>	<p><b>DE MACHINE BEWEEGT NIET</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Druk op de juiste wijze op de hendel aanwezigheid bediener</li> </ul>	<p><b>DE MACHINE BEWEEGT NIET</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Druk op de juiste wijze op de hendel aanwezigheid bediener</li> </ul>
<p><b>DE MACHINE REINIGT NIET</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Controleer of de batterijen opgeladen zijn</li> <li>- Controleer of er geen foutmeldingen op de display staan</li> <li>- Controleer of het reservoir met de oplossing niet leeg is</li> <li>- Controleer of de oplossing correct afgegeven wordt</li> <li>- Controleer de staat van de borstels en vervang zo nodig (1)</li> </ul>	<p><b>DE MACHINE REINIGT NIET</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Controleer of de accu's opgeladen zijn</li> <li>- Controleer of er geen foutmeldingen op het display staan</li> <li>- Controleer of het reservoir met de oplossing niet leeg is</li> <li>- Controleer of de oplossing correct afgegeven wordt</li> <li>- Controleer de staat van de borstels en vervang zo nodig (1)</li> </ul>	<p><b>DE MACHINE REINIGT NIET</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Controleer of de accu's opgeladen zijn</li> <li>- Controleer of er geen foutmeldingen op het display staan</li> <li>- Controleer of het reservoir met de oplossing niet leeg is</li> <li>- Controleer of de oplossing correct afgegeven wordt</li> <li>- Controleer de staat van de borstels en vervang zo nodig (1)</li> </ul>	<p><b>DE MACHINE REINIGT NIET</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Druk op de juiste wijze op de hendel aanwezigheid bediener</li> </ul>
<p><b>DE MACHINE DROOGT NIET</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Controleer of er geen foutmeldingen op het display staan</li> <li>- Controleer of de wisser laag staat</li> <li>- Controleer of het afvalreservoir niet vol is</li> <li>- Controleer de staat van de wissersrubbers en vervang zo nodig (2)</li> </ul>	<p><b>DE MACHINE DROOGT NIET</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Controleer of er geen foutmeldingen op het display staan</li> <li>- Controleer of de wisser laag staat</li> <li>- Controleer of het afvalreservoir niet vol is</li> <li>- Controleer de staat van de wissersrubbers en vervang zo nodig (2)</li> </ul>	<p><b>DE MACHINE DROOGT NIET</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Controleer of er geen foutmeldingen op het display staan</li> <li>- Controleer of de wisser laag staat</li> <li>- Controleer of het afvalreservoir niet vol is</li> <li>- Controleer de staat van de wissersrubbers en vervang zo nodig (2)</li> </ul>	<p><b>DE MACHINE DROOGT NIET</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Druk op de juiste wijze op de hendel aanwezigheid bediener</li> </ul>

Alle operasjonene må utføres med vernehansker. Alla arbetsmoment ska alltid utföras med skyddshandskar. Kaikki toimenpiteet on aina suoritettava suojakäsineitä käyttäen. Benytt altid beskyttelsehandsker til alle handlinger. Alle werkzaamheden dienen altijd uitgevoerd te worden met beschermende handschoenen. Alle werkzaamheden dienen altijd uitgevoerd te worden met beschermende handschoenen.

Konsultere bruksveiledningen på CD-ROM for ytterligere informasjon. Den erstatter ikke bruksveiledningen. För mer information, se manualen för användning och underhåll i CD-ROM. Byt inte ut manualen för användning och underhåll. Lisätietoja löytyy CD-ROM-levykkeellä olevasta käyttö- ja huolto-opaasta. Se ei korvaa käyttö- ja huolto-opasta. Lees venligst brugs- og vedligeholdelsesmanualen på CD-ROM'en for yderligere oplysninger. Erstatte ikke brugs- og vedligeholdelsesmanualen. Raadpleeg voor meer informatie de handleiding voor gebruik en onderhoud op de CD-ROM. Hij vervangt de handleiding voor het gebruik en het onderhoud niet.

**Maxima**

Maskin som vasker og tørker gulv - Rengöring och torkning av golv  
Lattioiden märkälakaisukone - Gulvaske- og tørremaskine -  
Vloerreiniger - Vloerreiniger

Daglig pleie  
Daglig skötsel  
Päivittäinen hoito  
Daglig pleje  
Dagelijkse zorg  
Dagelijkse zorg

